

kasar

Zeiger, der etwas weiset. zagar, kasar, kasá-
viz, pokasáviz, yskasáviz. Index, nuncius, mon-
strator, demonstrator.

kazar

Zeiger an der uhr. zagar ali kazar na úri.
Gnomon.

Kasar

Zeiger, der erste finger nach dem daum. kasar,
pèrvi pèrft po palzu. digitus index, digitus
salutaris.

kázar (= kázar)

Uhrzeiger.urni, ali úrski zagar, ali kásar.
aeneus gnomon, indagator umbrae, sciatheras.

karar (< karati)

^Register eines buchs. Regířter, kásar, yská-
^Rliszhe, ali en kratki sapopádik énih búku.
index, repertorium, elenchus libri.

karati

Ausweisen, anzeigen. naprèj káfatí, poméjniti,
na snánie dajáti. S. demonstro, significo,
portendo.

HIPOLIT: Dict. II, 19

kaxati

Finger herfür werffen. pérste kásati. micare
digitis. mit finger Zeigen. s'pérstom poká-
sati. digito monstrare, digito aliquem of-
tendere, digitis designare, digitum ad ali-
quid intendere.

karati

Zennen, das **maul** aufsperrn. sobé kásati, vu-
ifta respérati: tudi sijáti, séjhati. Ringere.

karati

die Zäne bläcken. sobé kásati, is sobmý blís-
kati, vufta respérati. Ringi, renidere.

kerati

Verspotten. fe pruti énimu spakováti, éniga sa-
shpotováti, saframováti, sanizhováti, fige inu
norze énimu kásati, ga s'figami pítati, sa nor-
za dèrsháti. subfannare, ludibrio habere.

karati

Indigito, Nennen, mit dem finger andeuten.
immenováti, s'pérstom pokáfatí, káfatí.

karati

Signo.

Signare locum. ein ord zeigen. énu méjstú

mejsati.

HIPOLIT: Dict. I, 606

parati

Weisen, zeigen. parati, parāsati, iskāsati.
monstrare, offendere, commonstrare.

HIPOLIT: Dict. II, 255

karati

Zeigen. karati, pokarati, podvuzhiti,
yokarati. mostrare, ostendere, Com
mostrare, dimostrare.

HIPOLIT: Dict. II, 272

karati

Offendo, zeigen. karati, por^okarati,
iskarati, frishati.

HIPOLIT: Dict. I, 422

karati

Demonstro,

digito monstrare aliquid, vel alicui iter.

etwas mit dem finger zeigen, oder einem dem

weg weisen. kejkaj s'perftom kásati, ali komu

ta pot pokásati.

karati

Commonest, zeigen, lehren. karati, pokazati,
vukhiti, podvukhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

karati

Commostrare,

commostrare alicui viam. einem den weg zeigen.

enim pot karati, potkarati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

razati

Monstro, zeigen, weisen. razati, porrazati,
irrazati, frizati.

HIPOLIT: Dict. I, 374

karati

Ringor, die Zäne blecken. Item zornig, vnmutig
seyn. fobè káfati, is fobmý blískati, ústa res-
pírati, is fobmý réfhati. serdít, nevólen bíti,
s'fobmý shkrípiti.

parati

Signo, Zeichnen. Zeigen, weisen. ʃafnámovati,
ʃamérkati. káʃati, iskáʃati.

karati

Pifcis,

pifcem natare doces. du zeigsts Ihm, vnd er
kans selber besser. vuzhish ríbo plávati, ali
vuzhish éniga krúha jéisti, ali ti énimu káfhes,
kar sam dóbru fna.

karati

Monstrator, ein weiser, Zeiger. en káfaviz,
pokáfaviz, katéri káthe: iskaflíviz, svíshaviz.

kaxati

Acervus,

acervus mercurij. proverb. ein hauffen stein, so den
weg zeigt. en rus каменна, каменъ та pot
kashe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8

karati

Nauticus,

Acus nautica. schiffcompafs. vířhavna yglà,
ali yglíza v'bárki katéra káfhe, kam ta bárka
gréde, ali se imà vířhati.

karati

Fingerzeig. Jedermans fingerzeig seyn. vsim
k' fhpótu bíti, de sléjherni najn s'pérftom
káshe. digitis vulgi designari.

parati

venditor ostentat rem pomercalem, et Indicat pretium quanti Liceat. der Verkaufser bietet aus die waare Vnd benennt den Preis was sie koste Ta prodajáviz kashe inu ponúja tu blagú, ali te na prodájo poštávlene rizhy, inu povéj to zejno, ali zejní tu blagú, kúliku koshtá ali veljá

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 57

kanati

Uhr, so die szunden anzeigt. tekózha, ali byézha ura,
katéra ure kashe inu bye. Horologium, index Horarum.

karati

solarium ostendit umbra gnomonis quota sit hora
five in pariete five in pyxide magnetica; die
Sonnuhr weiset mit dem Schatten des Zeigers, wie-
viel es geschlagen entweder an der wand oder im
Compast; sonzhna ura pak kashe s'to senzo tiga
kasálnika kúlikur je ura byla, ali na ti stéjní,
ali na Compófsu

Maxati

Clepsydra ostendit Horae quatuor partes fluxu
arenae, olim aquae. die Sanduhr Zeiget der Stund
Viertheil mit dem Sandlauff Vor Zeiten mit dem
wasserlauff. pejszhéna ura kashe te ure shtiri
fértelze s'tezhénjom tiga péjska Nékadaj s'tej-
kom te vodé

Karati

tum indicat horam **vel** Campana suo sonitu percussa
a malleolo vel extra index circuitione sua. Als-
dann bedeutet die Stunde, etweder die glocke mit
ihren klang angeschlagen Von dem hammer, oder
Aussen der Zeiger mit seinem Vmlauff. Takrat ka-
she to úro ali ta sgonèz is svojim glafsom vdar-
jen od tiga kládiva, ali svúnaj ta kasálnik is
svojem obtéjkom.

karati

Monstro,

viam alicui monstrare. einem den weg zeigen.

énimu to pot káfat, ali pokáfat.

karati

Monstro,

Monstrare aliquem digito. mit dem finger auf
einem deuten. is pérstam na éniga káfat.

kaxati (se)

Emico, herfür scheinen, berühmt werden. vun
fvitéjti, napréj skozhíti, fhvigniti, fe
vunkaj laskatáti, kásati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

Kaxati se

Gelafini, die vordersten Zähne so man im lachen entblöst: das krümmen des munds, so man lachet. spréjdní sobjè, katéri se v'sméjhu káfhejo: krém-~~fh~~ejne tih vuïst, kádar se éden sméija.

karati se

Pubens,

genae pubentes. wan der bart herfür sticht.

kádar se bráda vun káfhe.

karanti se

Oftendo,
spes se oftendiĉ. es eräugnet sich ein Hofnung.
se Reŝhe ĉnu vüpaĵne, se permierja en
troŝt.

HIPOLIT: Dict. I, 422

karati
karan

Optentus, gereigt. karán, prokárán, iskárán

HIPOLIT: Dict. I, 422

karati
kaxan

Offensiv, gereigt. Káfan, proKáfan, irKáfan
Swiſhan.

HIPOLIT: Dict. I, 422

karati
karan

Monstratus, gewiesen, gereigt. rajan,
probrajan, fuischan, wrajan.

374
HIPOLIT: Dict. I / ~~524~~

kariti, sw

Collabefio, zerbrochen, verderbt werden. poló-
mnenu, strenu, resdjánu, resvérshenu inu pokon-
zhánu bití, ali poftáti, fe podérati, potérati,
kasyti.

kaxerlin [?]
maxerlini

Fungi. Schwamme. góbe. kokèr máurohi, mléj-
zhnize, kúkmaki, glíve, kásherlini.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

kadaj (?) nje?

nej

Wann, wenn, auf was für ein Zeit? kadaj kej
le, ob kaj s'enim zhasu? quando ubi? quan-
do nam?

hdo

Krämpfig Pferd. kàrzhu podvérsheñ koin, komu
fo te shýle sadérgnene. Equus suffraginosus.

gnado

Gunst machen. si gnádo inu pervószhik per
kómu sadobíti. Conciliare, inire, gratiam,
emereri favorem.

HIPOLIT: Dict. II, 82

hdo

Quocum. mit wellihen. s' Paternu, s' Krum.

HIPOLIT: Dict. I, 540

hdo

Praefodio, vor etwas vergraben. pred kum fako-
páti, prekopáti, globóku kopáti, naprèj kopáti.

hdo

Praecifus,
praecifa opitulandi potestas. abgeschlagener,
benommener gewalt zu helfen. dóli vdárjena, ali
odvféta oblást komu pomagáti.

hdo

Quorfum et quorfus? Adv. wohin, wozu, zu welchem Ende. kam? h'komu, h'zhému. h'kaj f'énim kónzu inu zílu.

hdo

Quicum. mit wellichen. 15' Rem, 15' Materieum.

HIPOLIT: Dict. I, 529

kdo

Alopeius, dem das Haar ausfällt. Roum hafsé
vun pa'iduajó.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

kdo

Pneumonicus, lungensüchtig. na plúzhah bolàn.
tudi komù je trébuh napúhnen, ali ottékel.

hdo

Quicum.

quicum loquitur filius? mit wem redet der
sohn. si quem govaryj syn.

HIPOLIT: Dict. I, 539

hdo

Demonstro,
digito monstrare aliquid, vel alicui iter.
etwas mit dem finger zeigen, oder einem dem
weg weisen. kejkaj s'perftom kásati, ali
komu ta pot pokásati.

kdo

Sititor, der nach etwas verlangt. katéri po
kum fhely.

hodo

Subjaceo, vnter etwas ligen, vntenligen. pod
kum lefháti, spódaj lefháti.

kuo

Cujas, cuja, cujum. welliches. katériga.
Cujam vocem audio? welliches stimm höre ich.
zhigá ali kogá shtimo jest flishim.

kdo
gdu

Ecquis, wer, welcher, was? gdu, Natéri,
téra, téra. Ecquo homine? von welcher
menschen. od Kogá, od Natéřiga zhlóvka.

kdo
gdu

Quisquis, wer auch. gdukúli, gdu túdi.

kido
gdu

Qui nam, wer ist der? kudú, gdu je letà?

HIPOLIT: Dict. I, 540

hodo
gdu

Quis.

quis ~~est~~ est, quis intelligat. wer ist, den nicht ver-
stehe. gdu je, materi nefastópi:

HIPOLIT: Dict. I / 539

kdo
gdu

Sciens,
quis hoc homine scientior, uer ist gelehrter,
als dieser. gdu je vurbemėjshi nober
lestà.

HIPOLIT: Dict. I, 589

hodo
gdu

Damnatus, verurtheillet. obfójen, ferdáman,
pogublén, savérshen. quis te damnator ? wer
hat ein strengers Vrtheil erlitten, als du ?
gdu je eno oftréjfi fodbo prestál, kokèr ti ?

hdo

gdu

Siquis, so einer. aku gdu, aku éden. Siquid.
wan etwas. aku kaj.

trado
gdu

Trado,

quis invenerit? non traditur. es ist nicht auf-
gezeichnet, wers erfunden habe. nej nish samér-
kanu, gdu je letù snéshil?

HIPOLIT: Dict. I

, 674

hdo
gdu

Q. quis me hoc docebit? S. mer wird mich
das lehren? Q. gdu bo mene letú vuxhil.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 1

hdo
gdu

wer hat dich das zu getrieben? gdu je tebe
h' timu' pergänial? quae causa te impulit?

HIPOLIT: Dict. II, 197

hdo
gdu

Tam.

quis est tam stultus, qui etc. mer ist so
Thorrecht, das er etc. gdu je toku nespá.
meten, debi on etc.

HIPOLIT: Dict. I , 656

hdo
gdu

Ab eo tempore Trigefimo aetatis suae Anno verbis
et operibus prae se ferentibus Divinitatem De-
claravit quis esset Von dieser Zeit an, da er 30
Jahr alt war, hat er mit Worten Und Wercken die da
liessen spühren eine Gottheit, erwiesen wer er wä-
re od taistiga zhasa sem ker je trideset lejt star
bil, je on s'befsejdo inu djaniam katéra so puštíla
mèrkati boshjo natúro je iskásal gdu bi on bil,

kido
gdu

Was für? katéri, gdu, kákarfñni? qui, qualis,
Cujusmodi?

kdo
gdu

Wor. gdu, gduw. quis.

HIPOLIT: Dict. II, 257

*ndo (= prav: raj)
s čim*

Vnde. Adv. Item daher, woraus, woher. fatóraj,
skum, odkódaj.

pdo / namerto: kaj!)

was hat er Verschuldet? kaj je on pregréshil?
kakú, ali v'zhim se je on sadólshil? s'kum
je on letú saflúshil? kaj je le on stúril?
quid Commeruit? quid meritus est? quid Com-
mifit?

hdo - (prav: Raj: s čim)

Vnde.

non habeo vnde solvam. ich hab nicht Zubezahlen.
jest néjmam skum plazhāti.

HIPOLIT: Dict. I , 721

bodokoli
gdukuli

Quisquis.

quisquis es mulier. wer du auch bist. bódi
gdukúli hózhesh.

kdokoli
gdukuli

Quisquis.

quisquis est ille. er sey auch wer er wolle.

bódi vŕhe gdukúli hózhe.

kdokoli
godukuli

Quisquis, wer auch. godukuli, gode tude.

HIPOLIT: Dict. I - 540

Spastic

Spasticus, krämpfig. kárzhnu podvérshen, kárzhast, karzhínast, kómur se te fhýle kárzhio.

bador
gdur

Spodyterium, ein Gemisch zum Kleiden abziehen, so
man baden will. eine Kamberze, mit je quanti
flaxhio, arku je gdur heute Kopati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

ador
gudur

Cato,
ne Catoni quidem Crederem. ich glaube nicht er
sags auch, wer da wolle. jest neverjamem, ali
vshe rezhe, gdur hozhe.

HIPOLIT, Dict⁵ 5
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kdor
gdur

Wer. gdur, gdur. quis.

HIPOLIT: Dict. II, 257

gdurkóli
gdur ~

Vtercunque, welicher da wolle. katéri hózhe,
bódi ta kir hózhe, gdurkóli.

kdorkeli
gdurkuli

Quinquan, einer, jemand. éder, gdurkuli:

HIPOLIT: Dict. I, 540

gdorholi
gdurholi

Quisquam,

an quisquam gentium est aequè miser? ist auch
Jemand so elend. je túdi éden gdurkúli tokù
réven.

bae

Glej: tja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)